

USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO



IP65

LED
TECHNOLOGY

RGB

512
DMX

STROBE EFFECT

TRI COLOR LED

MASTER/SLAVE

STAND ALONE MODE

GREEN SOLUTION



OUTDOOR PAR CAN
12X3W TRI **LED RGB** PAR CAN IP65
CLPSTTRI12IP

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur: vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.

26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous ungrounded voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

INTENDED USE

Use this equipment only as described in this user's manual. Use of this equipment for purposes other than those intended may damage the equipment and void your warranty. Moreover, use for purposes other than those intended can lead to risks due to short circuiting, burns, electrical shock, lamp faults, etc.. Do not jeopardize your safety and the safety of others! Improper installation or use can result in serious personal injuries and equipment damage. This device is protected against dirt and spray water (IP65) and thus is intended for professional applications outdoors.

WARNING: This unit is not intended for underwater use!

Use only the original cables both for power supply and for the signal connections.

Make certain that the screw connections of the cable plugs are intact and always closed firmly and that there are no foreign bodies such as dust or dirt in the threads.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.

11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.

12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätstecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbelichtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER BETRIEB

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Nicht bestimmungsgemäßer Betrieb kann das Gerät beschädigen und führt zum Garantieverlust. Darüber hinaus kann es bei nicht bestimmungsgemäßem Betrieb zu Gefahren durch Kurzschluss, Verbrennungen, elektrischen Schlag, Lampendefekt etc. kommen. Gefährden Sie nicht Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer! Falsche Installation oder Verwendung kann ernsthafte Schäden für Menschen und Geräte nach sich ziehen. Dieses Gerät ist gegen Schmutz und Strahlwasser geschützt (IP65) und daher für professionelle Anwendungen im Außenbereich vorgesehen. **WARNUNG:** Dieses Gerät ist nicht für Unterwasser-Betrieb vorgesehen! Verwenden Sie ausschließlich Originalkabel sowohl für die Netzversorgung als auch für die Signalverkabelung. Achten Sie darauf, dass die Verschraubungen der Kabelstecker intakt und stets fest verschlossen sind und sich keine Fremdkörper wie Staub oder Schmutz auf den Gewinden befinden.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelque'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelque'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.

2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.

3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).

4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

UTILISATION DANS LES CONDITIONS APPROPRIÉES

N'utilisez l'appareil que conformément aux instructions données dans ce manuel. S'il n'est pas utilisé dans des conditions appropriées, cet appareil peut s'abîmer, et sa garantie est annulée. L'utilisation dans des conditions non appropriées peut amener à l'apparition de courts-circuits, de brûlures, de chocs électriques, de problèmes de lampes, etc. Ne mettez pas en péril votre sécurité et celle d'autrui ! Une mauvaise installation ou une utilisation non appropriée peut entraîner des dommages sérieux aux personnes et au matériel. Cet appareil est protégé contre les poussières et les projections d'eau (indice de protection IP65) ; il est conçu pour des applications professionnelles en extérieur. ATTENTION : Cet appareil ne convient pas à une utilisation sous l'eau. Utilisez exclusivement les câbles originaux livrés avec l'appareil, tant pour l'alimentation secteur que pour le signal DMX. Vérifiez que la partie vissante de la prise du câble secteur ou signal est intact, bien serré, et qu'aucun corps étranger (poussière ou autre impureté) ne se trouve sur le filetage.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.

2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.

3. Siga las instrucciones indicadas.

4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.

5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.

6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.

7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.

8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.

9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.

10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.

11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.

12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.

13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.

14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.

15. No abra el equipo ni intente modificarlo.

16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.

17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.

18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.

19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.

20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.

21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del equipo del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).
33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

USO CORRECTO DEL EQUIPO

Utilice este equipo únicamente como se describe en este manual de usuario. Cualquier uso de este equipo distinto al previsto puede causar daños en el producto y anular la garantía. Además, un funcionamiento incorrecto puede provocar cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, fallo del foco, etc. ¡No ponga en peligro su propia seguridad y la de los demás! La instalación o utilización incorrecta del equipo puede ocasionar graves daños personales y materiales. Este equipo cuenta con la clase de protección IP65 contra el polvo y los chorros de agua, por lo que está especialmente indicado para aplicaciones profesionales en exterior. ADVERTENCIA: ¡Este equipo no se puede utilizar bajo el agua! Utilice únicamente los cables originales, tanto para la alimentación como para la señal de control. Asegúrese de que los conectores estén correcta y firmemente roscados y que las roscas estén libres de partículas, como polvo o suciedad.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.

5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytych ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapytonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazonny czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączaj urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahanie temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączaj urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego

prodotto może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

EKSPLOATACJA ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z opisem podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie urządzenia i prowadzi do utraty gwarancji. Ponadto podczas eksploatacji niezgodnie z przeznaczeniem mogą wystąpić zagrożenia w postaci zwarcia, oparzeń, porażenia prądem, uszkodzenia lamp itp. Nie narażaj swojego bezpieczeństwa i bezpieczeństwa innych! Nieprawidłowa instalacja lub użytkowanie może spowodować poważne szkody dotyczące osób i urządzeń. To urządzenie jest zabezpieczone przed zabrudzeniem i strumieniem wody (IP65), dlatego nadaje się do profesjonalnych zastosowań na zewnątrz. UWAGA: to urządzenie nie jest przeznaczone do pracy pod wodą! Należy stosować wyłącznie oryginalne kable, zarówno do zasilania, jak i do transmisji sygnału. Należy zadbać o to, aby połączenia śrubowe wtyczek kablowych były nienaruszone i zawsze dokręcone oraz aby na gwincie nie znajdowały się ciała obce, jak kurz czy brud.

II MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.

30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.

31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.

32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).

33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



ATTENZIONE:

non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

USO CONFORME

Utilizzare il dispositivo esclusivamente in conformità con le indicazioni di questo manuale d'uso. Un uso non conforme può danneggiare il dispositivo e comportare la perdita di garanzia. L'uso non conforme può inoltre provocare pericoli di cortocircuito, incendio, scosse, guasti alle lampade e così via. Non mettete in pericolo la vostra sicurezza e la sicurezza degli altri! Un'errata installazione o l'uso scorretto possono comportare danni gravi a persone e cose. In quanto realizzato in classe di protezione da sporco e getti d'acqua IP65, questo dispositivo è particolarmente adatto per applicazioni professionali in esterni. AVVERTIMENTO: questo dispositivo non è destinato a uso subacqueo! Utilizzare esclusivamente cavi originali sia per l'alimentazione di rete sia per il cablaggio dei segnali. Verificare che i raccordi a vite della spina del cavo siano intatti e sempre ben chiusi e che il filetto non presenti corpi estranei come polvere o sporco.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN 12X3W TRI LED RGB PAR CAN IP65

CLPSTTRI12IP

The highly-efficient Cameo Outdoor LED light with RGB colour mixing stands out because of homogenous colour distribution and DMX-512 controllability. The intensity of the three colour groups (red, green, blue) can be controlled independently of one another, thus permitting an unlimited number of different colours.

CONTROL FUNCTIONS

2-channel, 3-channel 1, 3-channel 2, 6-channel DMX control, Separate control of the colours red, green, and blue, Master/slave mode, Stand-alone mode.

FEATURES

12 bright TRI-colour LEDs (12 x 3W), Dust- and spray-proof housing (IP65), Dust- and spray-proof cabling (IP65), Colour change rate and stroboscope effect controllable via control panel, Multicolour colour change, Master/slave functionality, Rugged metal housing, Power consumption: 50 W, Long life LEDs with especially long service life, Dual bracket.

DE 12X3W TRI LED RGB PAR CAN IP65

CLPSTTRI12IP

Der hocheffiziente Cameo Outdoor LED-Strahler mit RGB-Farbmischung zeichnet sich durch eine gleichmäßige Farbverteilung und DMX-512 Steuerbarkeit aus. Die Intensität der drei Farbgruppen (rot, grün, blau) kann unabhängig voneinander gesteuert werden und ermöglicht auf diese Weise eine unbegrenzte Zahl unterschiedlicher Farben.

STEUERUNGSFUNKTIONEN

2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal DMX-Steuerung, Separate Steuerung der Farben Rot, Grün und Blau, Master / Slave - Modus, Standalone Modus.

EIGENSCHAFTEN

12 leuchtstarke TRI-Colour LEDs (12 x 3W), Staub- und strahlwassergeschütztes Gehäuse (IP65), Staub- und strahlwassergeschützte Verkabelung (IP65), Farbwechselgeschwindigkeit und Stroboskopeffekt über Bedienpanel steuerbar, Multicolour-Farbwechsel, Master/Slave-Funktionalität, Robustes Metallgehäuse, Leistungsaufnahme: 50 W, Longlife-LEDs mit besonders langer Lebensdauer, Doppelhalterung.

FR PROJECTEUR PAR CAN 12 X3 W LED RGB, IP65

CLPSTTRI12IP

Le Cameo Outdoor PAR TRI 12 est un projecteur à LED pilotable DMX-512, avec mélange de couleurs RVB, se distinguant par sa haute efficacité. L'intensité des trois groupes de couleurs (rouge, vert, bleu) se pilote de façon indépendante, ce qui permet d'obtenir un nombre illimité de couleurs différentes.

FONCTIONS DE PILOTAGE

Pilotage DMX 2 canaux, 3 canaux 1, 3 canaux 2, 6 canaux, Pilotage séparé des couleurs rouge, vert et bleu, Modes Master/Slave, Mode autonome.

FONCTIONNALITÉS

12 LED TRI, haute luminosité (puissance 12 x 3 W), Coffret projecteur protégé contre les poussières et les projections d'eau (IP65), Câble projecteur protégé contre les poussières et les projections d'eau (IP65), Rapidité du changement/passage de couleurs et fréquence de l'effet Strobe pilotables par le panneau utilisateur, Changeur de couleurs, Modes Master/Slave, Boîtier métallique robuste, Consommation électrique : 50 W, LED de longue durée de vie, Double support.

ES FOCO PAR LED TRICOLOR RGB 12 X 3 W IP65

CLPSTTRI12IP

El foco LED de Cameo para exteriores, es un equipo de alta eficiencia con mezclador de colores RGB que ofrece una distribución uniforme del color y se controla por DMX512. Dispone de tres grupos de colores (rojo, verde y azul) cuya intensidad se puede controlar individualmente, lo que permite crear una gama infinita de colores.

CONTROLES

Control DMX de 2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2) y 6 canales, Control individual de los colores rojo, verde y azul, Modo maestro/esclavo, Modo autónomo:

CARACTERÍSTICAS

12 LEDs tricolor brillantes (12 x 3 W), Carcasa resistente al polvo y al agua (IP65), Cables resistentes al polvo y al agua (IP65), Velocidad de cambio del color y efecto estrobo ajustables mediante el panel de control, Cambios multicolor, Función Maestro/Esclavo, Robusta carcasa metálica, Consumo: 50 W, LEDs de larga duración, Soporte doble.

PL REFLEKTOR 12 X 3 W TRI LED RGB PAR IP65

CLPSTTRI12IP

Niezwykle wydajny reflektor zewnętrzny CAMEO LED ze sterowaniem DMX 512 oferuje mieszanie kolorów RGB i charakteryzuje się równomiernym rozkładem kolorów. Intensywność trzech grup kolorów (czerwoną, zieloną, niebieską) można regulować niezależnie od siebie, dzięki czemu możliwe jest tworzenie nieograniczonej liczby różnych kolorów.

FUNKCJE STEROWANIA

2-kanalowe, 3-kanalowe 1, 3-kanalowe 2, 6-kanalowe sterowanie DMX; niezależne sterowanie dla koloru czerwonego, zielonego i niebieskiego, tryb master/slave, tryb standalone

CECHY

12 diod LED TRI-Colour o mocnym świetle (12 x 3 W), obudowa zabezpieczona przed kurzem i strumieniem wody (IP65), okablowanie zabezpieczone przed kurzem i strumieniem wody (IP65), możliwość sterowania prędkością zmiany kolorów i efektem stroboskopowym poprzez panel sterujący, zmiana kolorów Multicolour, funkcje master/slave, wytrzymała, metalowa obudowa, pobór mocy: 50 W; trwałe diody LED o wyjątkowo długiej żywotności, podwójny uchwyt:

IT N. 12 LAMPADE TRICOLORI PAR A LED RGB IP65 DA 3 W
CLPSTTRI12IP

L'irradiatore LED Cameo ad alta efficienza per esterni con mixer colori RGB si distingue per una distribuzione del colore omogenea e può essere controllato con DMX512. L'intensità dei tre gruppi di colori (rosso, verde, blu) può essere impostata separatamente, permettendo così di ottenere una gamma illimitata di colori diversi.

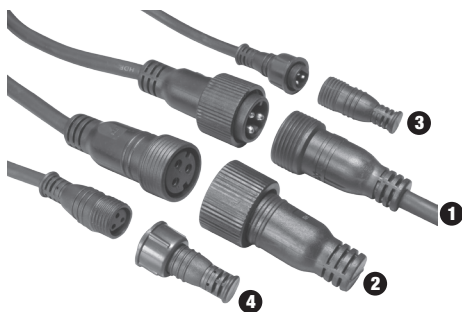
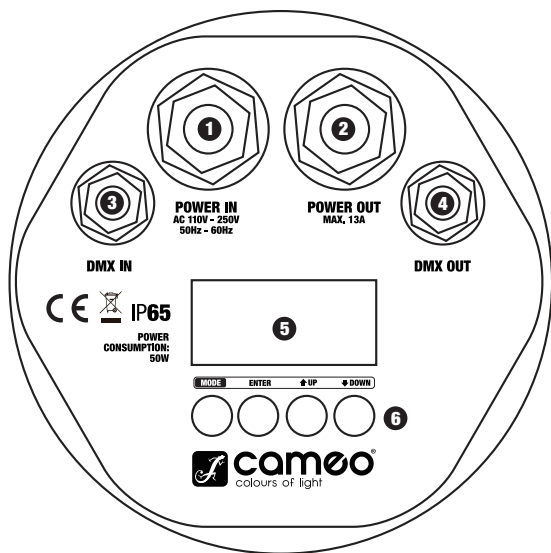
FUNZIONI DI COMANDO

Controllo DMX a 2 canali, 3 canali (1), 3 canali (2), 6 canali, Controllo separato dei colori rosso, verde e blu, Modalità master/slave, Modalità standalone.

CARATTERISTICHE

12 LED tricolori brillanti (da 3 W ciascuno), Alloggiamento resistente alla polvere e ai getti d'acqua (IP65), Cablaggio resistente alla polvere e ai getti d'acqua (IP65), Velocità cambio colore ed effetto stroboscopico controllabili da pannello di comando, Cambio colore multicolore, Funzionalità master/slave, Resistente alloggiamento in metallo, Potenza assorbita: 50 W, LED di lunga durata, Supporto doppio.

REAR PANEL & CONNECTING CABLE / RÜCKSEITE & ANSCHLUSSKABEL / PANNEAU ARRIÈRE & CÂBLE DE BRANCHEMENT / PANEL POSTERIOR & CABLES DE CONEXIÓN / TYLNA STRONA & KABLE PRZYŁĄCZENIOWE / PANNELLO POSTERIORE & CAVO DI COLLEGAMENTO



1 POWER IN

EN Permanently attached power cord with screw-down special cable plug (dust- and spray-proof according to IP65). Power cord with safty plug included.

DE Fest verbundenes Netzkabel mit verschraubbarem spezial Kabelstecker (staub- und strahlwassergeschützt nach IP65). Netzanschlusskabel mit Schutzkontaktstecker inklusive.

FR Câble secteur avec connecteur vissant spécifique (protégé contre les poussières et les projections d'eau, selon IP65) Câble secteur correspondant livré avec le projecteur, fiche avec prise de terre.

ES Cable eléctrico permanente provisto de un conector especial roscado (resistente al polvo y al agua según IP65). Cable eléctrico con conector enchufe con toma de tierra.

PL Podłączony na stałe kabel sieciowy z przykręcaną specjalną wtyczką kablową (zabezpieczony przed kurzem i strumieniem wody zgodnie z IP65). Kabel sieciowy z wtyczką z uziemieniem w zestawie.

IT Cavo di rete fisso con spina speciale avvitabile (resistente alla polvere e all'acqua, secondo IP65). Cavo di allacciamento alla rete comprensivo di spina tedesca.

2 POWER OUT

EN Permanently attached power cord with screw-down special cable plug (dust- and spray-proof according to IP65) for powering additional CAMEO outdoor lights (screw-on cap included). Make certain that the power consumption of all connected devices does not exceed 13 amperes. It can be connected directly to an additional CAMEO outdoor light of the same type. Matching power cords in various lengths are available as accessories. When operating an outdoor light, the POWER OUT cable must be closed securely by the cap. The same applies for outdoor lights that are at the end of a chain of lights.

DE Fest verbundenes Netzkabel mit verschraubbarem Spezial-Kabelstecker (staub- und strahlwassergeschützt nach IP65) zur Versorgung weiterer CAMEO Outdoor-Strahler (verschraubbare Endkappe inklusive). Achten Sie darauf, dass die gesamte Stromaufnahme aller angeschlossenen Geräte 13 Ampere nicht überschreiten darf. Direkte Verbindung mit einem weiteren CAMEO Outdoor-Strahler des gleichen Typs möglich. Passende Netzanschlusskabel in verschiedenen Längen als Zubehör erhältlich. Bei Betrieb eines einzelnen Outdoor-Strahlers muss das POWER OUT-Kabel fest mit der Endkappe verschlossen sein. Gleiches gilt für Outdoor-Strahler, die sich am Ende einer Strahler-Kette befinden.

FR Câble de renvoi secteur avec connecteur vissant spécifique (protégé contre les poussières et les projections d'eau, selon IP65), pour l'alimentation d'autres projecteurs CAMEO Outdoor (livré avec capot de protection vissant) Attention à ce que l'intensité consommée par tous les appareils connectés ne dépasse pas 13 Ampères. Possibilité de connexion directe à un autre projecteur CAMEO Outdoor du même type Câble de renvoi secteur spécifique disponible en différentes longueurs, sous forme d'accessoire à acheter séparément Si vous n'utilisez qu'un seul projecteur CAMEO Outdoor, le câble POWER OUT doit être fermé avec le capot de protection. Même principe, en cas d'utilisation de plusieurs projecteurs Outdoor, pour celui se trouvant en fin de chaîne.

ES Cable eléctrico permanente provisto de un conector especial roscado (resistente al polvo y al agua según IP65) para alimentar otros focos de exterior CAMEO (incluye tapón de rosca). Asegúrese de que el consumo total de todos los equipos conectados no supere los 13 amperios. Es posible conectar otros focos de exterior CAMEO del mismo tipo. Asimismo, hay disponibles opcionalmente cables eléctricos apropiados de varias longitudes. Cuando se utilice un solo foco de exterior, deberá instalarse el tapón en el conector del cable POWER OUT no utilizado. También deberá instalarse un tapón en el último foco de exterior de la cadena.

PL Podłączony na stałe kabel sieciowy z przykręcaną specjalną wtyczką kablową (zabezpieczony przed kurzem i strumieniem wody zgodnie z IP65), służący do zasilania kolejnych reflektorów zewnętrznych CAMEO (przykręcana nakładka końcowa w zestawie). Należy zadbać o to, aby całkowity pobór prądu przez wszystkie podłączone urządzenia nie przekraczał 13 amperów. Możliwe jest bezpośrednie połączenie z kolejnym reflektorem zewnętrznym CAMEO tego samego typu. Dostępne są odpowiednie kable sieciowe o różnej długości jako akcesoria dodatkowe. Podczas pracy pojedynczego reflektora kabel POWER OUT musi być zamknięty nakładką końcową. To samo dotyczy reflektorów znajdujących się na końcu szeregu.

IT Cavo di rete fisso con spina speciale avvitabile (resistente alla polvere e all'acqua, secondo IP65) per l'alimentazione di altri irradiatori CAMEO per esterni (comprensivi di tappo di estremità avvitabile). Ricordare che la potenza assorbita complessiva di tutti gli apparecchi collegati non deve superare i 13 Ampere. È possibile il collegamento diretto con un altro irradiatore CAMEO per esterni dello stesso tipo. Idoneo cavo di allacciamento alla rete, in lunghezze diverse, disponibile come accessorio. Azionando un singolo irradiatore per esterni, il cavo POWER OUT deve essere chiuso con un tappo di estremità. Lo stesso vale per gli ultimi irradiatori da esterni di una catena.

3 DMX IN

EN Permanently attached DMX cable with screw-down special cable plug (dust- and spray-proof according to IP65) for connecting a DMX controller (e.g., DMX mixer). Screw-down cap and DMX connecting cable with male 3-pole XLR plug included.

DE Fest verbundenes DMX-Kabel mit verschraubbarem Spezial-Kabelstecker (staub- und strahlwassergeschützt nach IP65) zum Anschließen eines DMX-Kontrollgerätes (z.B. DMX-Mischpult). Verschraubbare Endkappe und DMX-Anschlusskabel mit männlichem 3-Pol XLR-Stecker inklusive.

FR Câble DMX avec connecteur vissant spécifique (protégé contre les poussières et les projections d'eau, selon IP65), pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX) Livré avec capot de protection vissant et câble DMX avec connecteur XLR 3 points mâle.

ES Cable DMX permanente provisto de un conector especial roscado (resistente al polvo y al agua según IP65) para conectar un equipo de control DMX (como un controlador DMX). Se incluye un tapón roscado y el cable DMX está provisto de un conector XLR macho de 3 pines.

PL Podłączony na stałe kabel DMX z przykręcaną specjalną wtyczką kablową (zabezpieczony przed kurzem i strumieniem wody zgodnie z IP65) do podłączenia kontrolera DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX). Przykręcana nakładka końcowa i kabel przyłączeniowy DMX z wtyczką męską 3-stykową XLR w zestawie.

IT Cavo di rete fisso con spina speciale avvitabile (resistente alla polvere e all'acqua, secondo IP65) per la chiusura di un dispositivo di controllo DMX (ad es. mixer DMX). Compresi di serie tappo di estremità avvitabile e cavo di collegamento DMX con connettore XLR maschio a 3 poli.

4 DMX OUT

EN Permanently attached DMX cable with screw-down special cable plug (dust- and spray-proof according to IP65) for looping through the DMX control signal. Screw-down cap included. It can be connected directly to an additional CAMEO outdoor light of the same type. Matching DMX cables in various lengths are available as accessories. When operating an outdoor light, the DMX OUT cable must be closed securely by the cap. The same applies for outdoor lights that are at the end of a chain of lights.

DE Fest verbundenes DMX-Kabel mit verschraubbarem Spezial-Kabelstecker (staub- und strahlwassergeschützt nach IP65) zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals. Verschraubbare Endkappe inklusive. Direkte Verbindung mit einem weiteren CAMEO Outdoor-Strahler des gleichen Typs möglich. Passende DMX-Kabel in verschiedenen Längen als Zubehör erhältlich. Bei Betrieb eines einzelnen Outdoor-Strahlers muss das DMX OUT-Kabel fest mit der Endkappe verschlossen sein. Gleiches gilt für Outdoor-Strahler, die sich am Ende einer Strahler-Kette befinden.

FR Câble DMX avec connecteur vissant spécifique (protégé contre les poussières et les projections d'eau, selon IP65), pour renvoi du signal DMX Livré avec capot de protection vissant. Possibilité de connexion directe à un autre projecteur CAMEO Outdoor du même type. Câble de renvoi DMX spécifique disponible en différentes longueurs, sous forme d'accessoire à acheter séparément Si vous n'utilisez qu'un seul projecteur CAMEO Outdoor, le câble DMX OUT doit être fermé avec le capot de protection. Même principe, en cas d'utilisation de plusieurs projecteurs Outdoor, pour celui se trouvant en fin de chaîne.

ES Cable DMX permanente provisto de un conector especial roscado (resistente al polvo y al agua según IP65) para conectar otros equipos DMX. Se incluye un tapón roscado. Es posible conectar otros focos de exterior CAMEO del mismo tipo. Asimismo, hay disponibles opcionalmente cables DMX apropiados de varias longitudes. Cuando se utilice un solo foco de exterior, deberá instalarse el tapón en el conector del cable DMX OUT no utilizado. También deberá instalarse un tapón en el último foco de exterior de la cadena.

PL Podłączony na stałe kabel DMX z przykręcaną specjalną wtyczką kablową (zabezpieczony przed kurzem i strumieniem wody zgodnie z IP65) do przekazywania sygnału sterowania DMX. Przykręcana nakładka końcowa w zestawie. Możliwe jest bezpośrednie połączenie z kolejnym reflektorem zewnętrzny CAMEO tego samego typu. Dostępne są odpowiednie kable DMX o różnej długości jako akcesoria dodatkowe. Podczas pracy pojedynczego reflektora kabel DMX OUT musi być zamknięty nakładką końcową. To samo dotyczy reflektorów znajdujących się na końcu szeregu.

IT Cavo DMX fisso con spina speciale avvitabile (resistente alla polvere e all'acqua, secondo IP65) per il passaggio del segnale di controllo DMX. Compreso di serie tappo di estremità avvitabile. È possibile il collegamento diretto con un altro irradiatore CAMEO per esterni dello stesso tipo. Cavo DMX idoneo, in lunghezze diverse, disponibile come accessorio. Azionando un singolo irradiatore per esterni, il cavo DMX OUT deve essere chiuso con un tappo di estremità. Lo stesso vale per gli ultimi irradiatori da esterni di una catena.

5 LED DISPLAY / LED-DISPLAY / AFFICHEUR LED / PANTALLA LED / WYŚWIETLACZ LED / DISPLAY LED

EN Display of the operating modes and additional system settings.

DE Anzeige der Betriebsarten und weiterer Systemeinstellungen.

FR Indique le mode de fonctionnement et les valeurs correspondant à telle ou telle fonction.

ES Muestra el modo de funcionamiento y otros ajustes del sistema.

PL Wyświetlanie trybów pracy i innych ustawień systemowych.

IT Indica le modalità di funzionamento e altre impostazioni di sistema.

6 CONTROL BUTTONS / BEDIENASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

EN Selection of the operating modes and additional system settings.

DE Auswählen der Betriebsarten und Festlegung weiterer Systemeinstellungen.

FR Servent à choisir le mode de fonctionnement et à entrer les valeurs correspondant à telle ou telle fonction.

ES Permiten seleccionar el modo de funcionamiento y ajustar los parámetros del sistema.

PL Wybór trybów pracy i określanie innych ustawień systemowych.

IT Selezionare le modalità di funzionamento e la configurazione di altre impostazioni di sistema.

EN IMPORTANT INFORMATION

Use only the original cables both for power supply and for the signal connections. Make certain that the screw connections of the cable plugs are intact and always closed firmly and that there are no foreign bodies such as dust or dirt in the threads.

DE WICHTIGER HINWEIS

Verwenden Sie ausschließlich Originalkabel sowohl für die Netzversorgung als auch für die Signalverkabelung.

Achten Sie darauf, dass die Verschraubungen der Kabelstecker intakt und stets fest verschlossen sind und sich keine Fremdkörper wie Staub oder Schmutz auf den Gewinden befinden.

FR CONSEIL IMPORTANT

Utilisez exclusivement les câbles originaux livrés avec le projecteur, tant pour l'alimentation secteur que pour le signal DMX.

Vérifiez que la partie vissante de la prise du câble secteur ou signal est intact, bien serré, et qu'aucun corps étranger (poussière ou autre impureté) ne se trouve sur le filetage.

ES NOTA IMPORTANTE

Utilice únicamente los cables originales, tanto para la alimentación como para la señal de control. Asegúrese de que los conectores estén correcta y firmemente roscados y que las roscas estén libres de partículas, como polvo o suciedad.

PL WAŻNA INFORMACJA

Należy stosować wyłącznie oryginalne kable, zarówno do zasilania, jak i do transmisji sygnału.

Należy zadbać o to, aby połączenia śrubowe wtyczek kablowych były nienaruszone i zawsze dokręcone oraz aby na gwincie nie znajdowały się ciała obce, jak kurz czy brud.

IT NOTA IMPORTANTE

Utilizzare esclusivamente cavi originali sia per l'alimentazione di rete sia per il cablaggio dei segnali. Verificare che i raccordi a vite della spina del cavo siano intatti e sempre ben chiusi e che il filetto non presenti corpi estranei come polvere o sporco.

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN STATIC COLOUR

Press the MODE button repeatedly until "Cxxx" appears in the display. Press ENTER (2nd character blinks) and then use the UP and DOWN buttons to select the desired colour or the stroboscopic effect ("C1" = red, "C2" = green, "C3" = blue, "CF" = stroboscopic effect). Press ENTER again (characters 3 + 4 blink) in order to use the UP and DOWN buttons to set the brightness (00 - 99) of the selected colour or the stroboscope rate



(00 = stroboscopic effect deactivated, 99 = maximum stroboscope rate). Press ENTER to confirm.

For example: If you set C1, C2, and C3 to "00", all LEDs in the light are off (blackout). If you set C1 to "99" and C2 and C3 to "00", then the light shines 100% red.

RED
Brightness 00 - 99



GREEN
Brightness 00 - 99



BLUE
Brightness 00 - 99



STROBE
Stroboscope speed 00 - 99



COLOUR CHANGE

Press the MODE button repeatedly until "Jxxx" appears in the display. Now the light is in colour change mode. Afterwards, press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to select the colour change function (7 colours) "JU00" or stroboscope effect "JF00". To set the colour change rate 00 - 99 and the stroboscope rate (00 = stroboscope deactivated, 99 = maximum stroboscope rate), press ENTER again (characters 3 + 4 blink) and then use the UP and DOWN buttons to change the values. Press ENTER again to confirm.



Note: Both functions can also be used simultaneously.

7 COLOURS
Rate 00 - 99



STROBE
Rate 00 - 99



COLOUR BLENDING

Press the MODE button repeatedly until "Fxxx" appears in the display. Now the light is in colour blend mode. Afterwards, press ENTER and then use the UP and DOWN buttons to select the function colour blending (7 colours) "FA00" or the stroboscope effect "FF00". To set the colour blending rate 00 - 99 and the stroboscope rate (00 = stroboscope deactivated, 99 = maximum stroboscope rate), press ENTER again (characters 3 + 4 blink) and then use the UP and DOWN buttons to change the values. Press ENTER again to confirm.



Note: Both functions can also be used simultaneously.

7 COLOURS
Rate 00 - 99



STROBE
Rate 00 - 99



AUTO MODE

Press the MODE button repeatedly until "AUTO" appears in the display. In this operating mode, the light switches automatically between colour change and colour blending mode. The colour change and/or colour blending rate is determined by the settings of the respective mode.

SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly until "SLAV" appears in the display. Connect the slave and master unit with a DMX cable (master unit DMX OUT - slave unit DMX IN). Now the slave unit follows the master unit.

SELECTING DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until one of the four modes appears in the display (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Press ENTER (1st character blinks) and then use the UP and DOWN buttons to select the desired DMX mode. Confirm with ENTER.

SELECTING THE DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until "A" and 3 additional characters appear in the display. Press ENTER (characters 2, 3 + 4 blink) to use the UP and DOWN buttons to select the desired DMX start address (A001 - A512). Confirm with ENTER. Note: In order to be able to use the light in DMX mode, the DMX start address mode must be set.



MANUAL KEYLOCK

This fixture features a manual keylock function to prevent accidental or unauthorized operation. Press the UP and DOWN buttons simultaneously for approx. 5 seconds until the display reads '- - - -'. Both the menu keys and fixture settings are now locked. To deactivate the keylock again press the UP and DOWN buttons simultaneously for approx. 5 seconds until the display shows the previous information.



AUTOLOCK

Besides the manual keylock the fixture also provides an automatic locking function. To activate the autolock tap the MODE button until the display reads „LOCK“. Press ENTER and select „oN“ using the UP and DOWN buttons. After approx. 60 seconds the menu buttons will be automatically locked and the display will be switched off. To deactivate the automatic keylock press the UP and DOWN buttons simultaneously for approx. 1 second until the display shows the previous information.



NOTE: The display will also be switched off automatically after approx. 60 seconds of inactivity if the autolock function is deactivated (LOCK OFF). Pressing any menu key will switch the display back on.

DE STATISCHE FARBE

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Cxxx“ erscheint. Drücken Sie ENTER (2. Ziffer blinkt) und wählen anschließend mittels der Tasten UP und DOWN die gewünschte Farbe, oder den Stroboskopeffekt aus („C1“ = Rot, „C2“ = Grün, „C3“ = Blau, „CF“ = Stroboskopeffekt). Drücken Sie nochmals ENTER (Ziffern 3 + 4 blinken), um die Helligkeit (00 - 99) der angewählten Farbe, bzw. die Stroboskopgeschwindigkeit (00 = Stroboskopeffekt deaktiviert, 99 = maximale Stroboskopgeschwindigkeit) mit Hilfe der Tasten UP und DOWN einzustellen. Drücken Sie ENTER um zu bestätigen.



Beispiele: Wenn Sie C1, C2 und C3 auf „00“ setzen, sind alle LEDs des Scheinwerfers aus (Blackout). Wenn Sie C1 auf „99“ und C2 und C3 auf „00“ setzen, leuchtet der Scheinwerfer zu 100% rot.

ROT
Helligkeit 00 - 99

GRÜN
Helligkeit 00 - 99

BLAU
Helligkeit 00 - 99

STROBE
Stroboskopgeschwindigkeit
00 - 99



FARBWECHSEL

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Jxxx“ erscheint. Der Scheinwerfer arbeitet nun im Farbwechsel-Betrieb. Drücken Sie anschließend auf ENTER um dann mittels der Tasten UP und DOWN die Funktion Farbwechsel (7 Farben) „JU00“, oder den Stroboskopeffekt „JF00“ auszuwählen. Die Farbwechselgeschwindigkeit 00 - 99 und die Stroboskopgeschwindigkeit (00 = Stroboskopeffekt deaktiviert, 99 = maximale Stroboskopgeschwindigkeit) stellen Sie ein, indem Sie nochmals auf ENTER drücken (Ziffern 3 + 4 blinken) und dann mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Werte verändern.



Zum Bestätigen nochmals ENTER drücken.

Hinweis: Beide Funktionen können auch simultan genutzt werden.

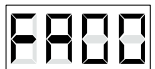
7 FARBEN
Geschwindigkeit 00 - 99

STROBE
Geschwindigkeit 00 - 99



FARBÜBERBLENDEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Fxxx“ erscheint. Der Scheinwerfer arbeitet nun im Farbüberblend-Modus. Drücken Sie anschließend auf ENTER um dann mittels der Tasten UP und DOWN die Funktion Farbüberblenden (7 Farben) „FA00“, oder den Stroboskopeffekt „FF00“ auszuwählen. Die Farbüberblendgeschwindigkeit 00 - 99 und die Stroboskopgeschwindigkeit (00 = Stroboskopeffekt deaktiviert, 99 = maximale Stroboskopgeschwindigkeit) stellen Sie ein, indem Sie nochmals auf ENTER drücken (Ziffern 3 + 4 blinken) und dann mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die Werte verändern.



Zum Bestätigen nochmals ENTER drücken.

7 FARBEN
Geschwindigkeit 00 - 99

STROBE
Geschwindigkeit 00 - 99



AUTO-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „AUTO“ erscheint. In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen Farbwechsel- und Farbüberblenden-Modus gewechselt. Die Farbwechsel- bzw. Überblendgeschwindigkeit wird über die Einstellungen des jeweiligen Modus festgelegt.

SLAVE-BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLAV“ erscheint. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit mit einem DMX-Kabel (Master-Einheit DMX-OUT, Slave-Einheit DMX IN). Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.

AUSWAHL DMX-MODUS

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display einer der vier DMX-Modi erscheint (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Drücken Sie ENTER (1. Ziffer blinkt) und wählen Sie mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten DMX-Modus aus. Bestätigen Sie mit ENTER.

DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „A“ und 3 weitere Ziffern erscheinen. Drücken Sie ENTER (Ziffern 2, 3 + 4 blinken), um mit Hilfe der Tasten UP und DOWN die gewünschte DMX-Startadresse (A001 - A512) auszuwählen. Bestätigen Sie mit ENTER. Hinweis: Um den Scheinwerfer im DMX-Modus betreiben zu können, muss der DMX-Startadressen-Modus eingestellt sein.



SPERR-FUNKTION

Um den Scheinwerfer vor versehentlich und unbefugter Bedienung zu schützen, besteht die Möglichkeit, die Bedienelemente zu sperren. Halten Sie für ca. 5 Sekunden die Tasten UP und DOWN gleichzeitig gedrückt. Die Anzeige im Display zeigt nun „- - -“ und eine Änderung der Einstellungen des Scheinwerfers über die Bedientasten ist nicht mehr möglich. Um die Sperre aufzuheben, halten Sie wiederum für ca. 5 Sekunden die Tasten UP und DOWN gleichzeitig gedrückt. Die Anzeige im Display wechselt nun zur zuvor angezeigten Information.



AUTOLOCK

Neben der Möglichkeit, den Scheinwerfer manuell vor versehentlich und unbefugter Bedienung zu schützen, kann diese Funktion auch automatisch erfolgen. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „LOCK“ erscheint. Drücken Sie ENTER und wählen mit Hilfe der Tasten UP und DOWN den gewünschten Betriebszustand „ON“ oder „OFF“ aus. Bestätigen Sie mit ENTER. Wählen Sie „LOCK ON“, werden die Bedienelemente des Scheinwerfers automatisch nach circa 1 Minute gesperrt und das Display wird abgeschaltet. Um die Sperre aufzuheben, halten Sie für ca. 5 Sekunden die Tasten UP und DOWN gleichzeitig gedrückt. Die Anzeige im Display wechselt nun zur zuvor angezeigten Information.



HINWEIS: Ist die Autolock-Funktion deaktiviert (LOCK OFF), wird das Display nach circa 1 Minute Inaktivität automatisch abgeschaltet. Durch Betätigen einer der 4 Bedientasten wird das Display wieder eingeschaltet.

FR COULEURS STATIQUES

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "Cxxx" apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER (le deuxième chiffre clignote), puis choisissez la couleur désirée (ou l'effet Stroboscope) en appuyant sur les touches Haut et Bas ["C1" = rouge, "C2" = vert, "C3" = bleu, "CF" = effet Stroboscope]. Appuyez de nouveau sur ENTER (les troisième et quatrième chiffres clignotent), puis appuyez sur les touches Haut ou Bas pour régler la luminosité (00 à 99) de la couleur choisie ou la rapidité des éclairs de l'effet stroboscopique (00 = effet Stroboscope désactivé, 99 = fréquence maximale) Appuyez sur ENTER pour valider la valeur. Exemples : Si vous réglez C1, C2 et C3 sur "00", toutes les LED du projecteur sont éteintes ("Blackout"). Si vous réglez C1 sur "99" et C2 et C3 sur "00", le projecteur émet une lumière 100% rouge.



ROUGE
Luminosité 00 -99

VERT
Luminosité 00 -99

BLEU
Luminosité 00 -99

STROBE
Fréquence des éclairs du
stroboscope 00 - 99



CHANGEUR DE COULEURS

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "Jxxx" apparaisse dans l'afficheur. Le projecteur travaille dès lors en mode Changeur de Couleurs. Appuyez ensuite sur ENTER pour choisir, via les touches Haut/Bas, la fonction 7 couleurs "JU00" ou la fonction Stroboscope "JF00". La rapidité du changement de couleur (00 - 99) et la fréquence de l'effet stroboscopique (00 = stroboscope désactivé, 99 = fréquence maximale) se règlent en appuyant sur ENTER (les troisième et quatrième chiffres clignotent), puis modifiez la valeur avec les touches Haut/Bas.

Pour valider, appuyez sur ENTER.

Attention : Les deux fonctions peuvent être utilisées simultanément.



7 COULEURS
Rapidité 00 -99

STROBE
Rapidité 00 -99



MÉLANGEUR DE COULEURS

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "Fxxx" apparaisse dans l'afficheur. Le projecteur travaille dès lors en mode Mélangeur de Couleurs. Appuyez ensuite sur ENTER pour choisir, via les touches Haut/Bas, la fonction 7 couleurs "FA00" ou la fonction Stroboscope "FF00". La rapidité du mélange de couleurs (00 - 99) et la fréquence de l'effet stroboscopique (00 = stroboscope désactivé, 99 = fréquence maximale) se règlent en appuyant sur ENTER (les troisième et quatrième chiffres clignotent), puis modifiez la valeur avec les touches Haut/Bas.

Pour valider, appuyez sur ENTER.

Attention : Les deux fonctions peuvent aussi être utilisées simultanément.



7 COULEURS
Rapidité 00 -99



STROBE
Rapidité 00 -99



MODE AUTO

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "AUTO" apparaisse dans l'afficheur. Dans ce mode de fonctionnement, on passe automatiquement du mode changement de couleurs au mode mélange de couleurs. La rapidité du changement/ mélange de couleurs se règle via les paramètres du mode correspondant.

MODE SLAVE

Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "SLAV" apparaisse dans l'afficheur. Reliez le projecteur Slave et le projecteur Master, du même type, avec un câble DMX (sortie DMX OUT projecteur Master vers entrée DMX IN projecteur Slave). Dès lors, l'appareil esclave (Slave) suit l'appareil maître (Master).

SÉLECTION DU MODE DMX

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que l'un des quatre modes DMX apparaisse dans l'afficheur (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Appuyez sur ENTER (le premier chiffre clignote), puis choisissez le mode DMX désiré à l'aide des touches Haut/Bas. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.

RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la lettre "A" et 3 chiffres apparaissent dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER (les deuxième, troisième et quatrième chiffres clignent), puis choisissez l'adresse de départ DMX désirée (A001 - A512) à l'aide des touches Haut/Bas. Validez vos choix en appuyant sur la touche ENTER. Attention : Pour pouvoir contrôler le projecteur en mode DMX, il faut régler l'adresse de départ DMX du mode.



FONCTION DE VERROUILLAGE

Pour protéger le projecteur de toute manipulation accidentelle ou non autorisée, vous pouvez verrouiller ses commandes. Pour ce faire, maintenez enfoncées les touches Haut et Bas pendant environ 5 secondes. La mention "-- --" apparaît alors à l'écran, et il est impossible de modifier les valeurs de paramètres via les touches. Pour désactiver le verrouillage, il suffit de maintenir de nouveau enfoncées pendant environ 5 secondes les touches Haut et Bas. L'affichage à l'écran visualise à nouveau les informations habituelles.



AUTOLOCK (VERROUILLAGE AUTOMATIQUE)

Outre la fonction de verrouillage manuel des commandes du projecteur, vous pouvez aussi activer le verrouillage automatique. Appuyez sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention "LOCK" apparaisse dans l'afficheur. Appuyez sur ENTER puis choisissez le mode désiré, "oN" ou "oFF", à l'aide des touches Haut/Bas. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Si vous choisissez "LOCK oN", les contrôles du projecteur seront verrouillés automatiquement au bout d'une minute environ, et l'afficheur s'éteindra. Pour désactiver le verrouillage, il suffit de maintenir de nouveau enfoncées pendant environ 5 secondes les touches Haut et Bas. L'affichage à l'écran visualise à nouveau les informations habituelles.



PRÉCISION : Si la fonction Autolock est désactivée (LOCK oFF), le rétro-éclairage de l'écran LCD s'éteint automatiquement après environ 1 seconde d'inactivité. Pour le rallumer, il suffit d'appuyer sur l'une des 4 touches utilisateur.

ES MODO COLOR FIJO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "Cxxx" en la pantalla. Pulse el botón ENTER (el 2.º dígito parpadeará) y utilice los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar uno de los colores fijos o el efecto estrobo ("C1" para rojo, "C2" para verde, "C3" para azul y "CF" para estrobo). Pulse ENTER de nuevo (los dígitos 3.º y 4.º parpadearán) para ajustar la intensidad del color seleccionado (de 00 a 99) o la velocidad del estrobo (00 = estrobo desactivado, 99 = velocidad máxima) con los botones UP y DOWN. Pulse ENTER para confirmar.



Ejemplos: Si ajusta C1, C2 y C3 a cero "00", en el foco no se iluminará ningún LED (oscurecimiento). Si ajusta C1 a "99", y C2 y C3 a cero "00", el foco será 100% rojo.

ROJO
Ajuste de la intensidad de 00 a 99

VERDE
Ajuste de la intensidad de 00 a 99

AZUL
Ajuste de la intensidad de 00 a 99

ESTROBO
Ajuste de la velocidad de 00 a 99



CAMBIO DE COLOR

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "Jxxx" en la pantalla. El foco funcionará ahora en el modo Cambio de color. A continuación, pulse ENTER y utilice los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar la función Cambio de color (7 colores) "JU00" o el efecto estrobo "JF00". Pulse ENTER de nuevo (los dígitos 3.º y 4.º parpadearán) para ajustar la velocidad de cambio de color de 00 a 99 y del efecto estrobo (00 = efecto estrobo desactivado, 99 = máxima velocidad) por medio de los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER.

Nota: Se pueden utilizar simultáneamente ambas funciones.

7 COLORES

Ajustable de 00 a 99



ESTROBO

Ajustable de 00 a 99



MEZCLA DE COLORES

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "Fxxx" en la pantalla. El foco funcionará ahora en el modo Mezcla de colores. A continuación, pulse ENTER y utilice los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar la función Mezcla de colores (7 colores) "FA00" o el efecto estrobo "FF00". Pulse ENTER de nuevo (los dígitos 3.º y 4.º parpadearán) para ajustar la velocidad de mezcla de colores de 00 a 99 y del efecto estrobo (00 = efecto estrobo desactivado, 99 = máxima velocidad) por medio de los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER.

Nota: Se pueden utilizar simultáneamente ambas funciones.

7 COLORES

Ajustable de 00 a 99



ESTROBO

Ajustable de 00 a 99



MODO AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "AUTO" en la pantalla. El equipo cambiará automáticamente entre el modo Cambio de color y el modo Mezcla de colores. La velocidad de cambio y mezcla de colores se puede preajustar a través de los modos Cambio de color y Mezcla de colores.

MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca "SLAV" (esclavo) en la pantalla. Conecte los equipos esclavo y maestro mediante un cable DMX (del conector DMX OUT del maestro al conector DMX IN del esclavo). Ahora el equipo esclavo seguirá al equipo maestro.

SELECCIÓN DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre uno de los cuatro modos DMX posibles (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Pulse el botón ENTER (el 1.º dígito parpadeará) y seleccione el modo DMX con los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER.

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre "A" seguido de tres dígitos. Pulse el botón ENTER (los dígitos 2.º, 3.º y 4.º parpadearán) y con los botones UP y DOWN seleccione la dirección inicial DMX (A001 a A512). Confirme con el botón ENTER. Nota: para que el equipo funcione en el modo DMX, debe establecer la dirección inicial DMX.



FUNCIÓN DE BLOQUEO

Para evitar el funcionamiento accidental o no autorizado del foco, puede bloquear los controles. Mantenga pulsados durante unos 5 segundos los botones UP y DOWN simultáneamente. Ahora la pantalla mostrará «- - -» y ya no podrá realizar cambios en la configuración del foco con los botones de control. Para desbloquear, mantenga pulsados durante unos 5 segundos los botones UP y DOWN simultáneamente. La pantalla mostrará el texto que había previamente.



AUTOBLOQUEO

Además de la función de bloqueo manual del foco contra la operación accidental y no autorizada, también existe la posibilidad de bloquear automáticamente. Pulse el botón MODE hasta que aparezca "LOCK" en la pantalla. Pulse el botón ENTER y con los botones UP y DOWN seleccione el modo de funcionamiento: activado «ON» o desactivado «OFF». Confirme con el botón ENTER. Seleccione «LOCK ON» para bloquear automáticamente los controles del foco al cabo de 1 minuto y apagar la pantalla. Para desbloquear, mantenga pulsados durante unos 5 segundos los botones UP y DOWN simultáneamente. La pantalla mostrará el texto que había previamente.

NOTA: Si la función de bloqueo automático está desactivada («LOCK OFF»), al cabo de 1 minuto de inactividad se apagará la pantalla automáticamente. Pulse uno de los 4 botones para que la pantalla se encienda de nuevo.



PL KOLOR STATYCZNY

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Cxxx”. Nacisnąć przycisk ENTER (2. cyfra miga), a następnie za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany kolor lub efekt stroboskopowy („C1” = czerwony, „C2” = zielony, „C3” = niebieski, „CF” = efekt stroboskopowy). Nacisnąć ponownie przycisk ENTER (cyfry 3 i 4 migają), aby za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić jasność (00–99) wybranego koloru lub prędkość efektu stroboskopowego (00 = efekt stroboskopowy nieaktywny, 99 = maksymalna prędkość efektu stroboskopowego). Aby zatwierdzić ustawienia, należy nacisnąć przycisk ENTER. Przykłady: ustawienie wartości „00” dla C1, C2 i C3 spowoduje wyłączenie wszystkich diod LED reflektora (zaciemnienie). Ustawienie wartości „99” dla C1 i „00” dla C2 i C3 spowoduje, że reflektor będzie świecił w 100% światłem czerwonym.



CZERWONY
Jasność 00–99



ZIELONY
Jasność 00–99



NIEBIESKI
Jasność 00–99



STROBOSKOP
Prędkość efektu
stroboskopowego 00–99



ZMIANA KOLORÓW

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Jxxx”. Reflektor pracuje teraz w trybie zmiany kolorów. Następnie nacisnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać funkcję zmiany kolorów (7 kolorów) „JU00” lub stroboskopu „JF00”. Prędkość zmiany kolorów 00–99 i prędkość efektu stroboskopowego (00 = efekt stroboskopowy nieaktywny, 99 = maksymalna prędkość efektu stroboskopowego) można ustawić poprzez ponowne naciśnięcie przycisku ENTER (cyfry 3 + 4 migają), a następnie zmienić wartości za pomocą przycisków UP i DOWN. Aby zatwierdzić wybór, należy ponownie nacisnąć przycisk ENTER. Wskazówka: obie funkcje mogą być także stosowane jednocześnie.



7 KOLORÓW
Prędkość 00–99



STROBOSKOP
Prędkość 00–99



PRZENIKANIE KOLORÓW

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Fxxx”. Reflektor pracuje teraz w trybie przenikania kolorów. Następnie nacisnąć przycisk ENTER, aby za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać funkcję przenikania kolorów (7 kolorów) „FA00” lub stroboskopowy „FF00”. Prędkość przenikania kolorów 00–99 i prędkość efektu stroboskopowego (00 = efekt stroboskopowy nieaktywny, 99 = maksymalna prędkość efektu stroboskopowego) można ustawić poprzez ponowne naciśnięcie przycisku ENTER (cyfry 3 + 4 migają), a następnie zmienić wartości za pomocą przycisków UP i DOWN. Aby zatwierdzić wybór, należy ponownie nacisnąć przycisk ENTER. Wskazówka: obie funkcje mogą być także stosowane jednocześnie.



7 KOLORÓW
Prędkość 00–99



STROBOSKOP
Prędkość 00–99



TRYB AUTOMATYCZNY

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUTO”. W tym trybie pracy reflektor automatycznie przełącza się między trybami zmiany kolorów i przenikania kolorów. Prędkość zmiany lub przenikania kolorów regulowana jest za pomocą ustawień dla danego trybu.

TRYB SLAVE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLAV”. Połączyć jednostkę slave i jednostkę master za pomocą kabla DMX (jednostka master DMX OUT – jednostka slave DMX IN). Jednostka slave jest podrzędna w stosunku do jednostki master.

WYBÓR TRYBU DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się jeden z czterech trybów DMX (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Nacisnąć przycisk ENTER (1. cyfra miga) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany tryb DMX. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.

USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się litera „A” i trzy cyfry. Nacisnąć przycisk ENTER (cyfry 2, 3 i 4 migają) i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany adres startowy DMX (A001–A512). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Wskazówka: aby reflektor mógł pracować w trybie DMX, należy ustawić tryb adresu startowego DMX.



FUNKCJA BLOKADY

W celu zabezpieczenia reflektora przed omyłkową i nieuprawnioną obsługą możliwe jest zablokowanie elementów obsługi. Przytrzymać przez ok. 5 sekund równocześnie wciśnięte przyciski UP i DOWN. Na wyświetlaczu pojawi się napis „- - - -” i zmiana ustawień reflektora przy użyciu przycisków obsługi nie będzie już możliwa. Aby anulować blokadę, należy ponownie przytrzymać przez ok. 5 sekund równocześnie wciśnięte przyciski UP i DOWN. Wyświetlacz przejdzie do poprzednio wyświetlanej informacji.



AUTOLOCK

Oprócz możliwości ręcznego zabezpieczenia reflektora przed omyłkową i nieuprawnioną obsługą można korzystać z tej funkcji automatycznie. Nacisnąć przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „LOCK”. Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać żądany stan urządzenia „oN” lub „oFF”. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Po wybraniu opcji „LOCK oN” elementy obsługi reflektora zostaną automatycznie zablokowane po ok. 1 minucie, a wyświetlacz zostanie wyłączony. Aby anulować blokadę, należy przytrzymać przez ok. 5 sekund równocześnie wciśnięte przyciski UP i DOWN. Wyświetlacz przejdzie do poprzednio wyświetlanej informacji.



WSKAZÓWKA: Kiedy funkcja Autolock zostanie wyłączona (AUTOLOCK OFF), wyświetlacz zostanie automatycznie wyłączony po ok. 1 minucie nieaktywności. Po naciśnięciu jednego z 4 przycisków obsługi wyświetlacz zostanie ponownie włączony.

COLORE STATICO

Premiere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “Cxxx”. Premere ENTER (la cifra 2 lampeggia), quindi con i tasti UP/DOWN selezionare il colore desiderato o l'effetto stroboscopico (“C1” = rosso; “C2” = verde; “C3” = blu; “CF” = effetto stroboscopico). Premere di nuovo ENTER (lampeggiano le cifre 3 e 4), per impostare la luminosità (00 - 99) del colore prescelto, o la velocità dello stroboscopio (00 = effetto stroboscopico disattivato, 99 = velocità massima stroboscopica) utilizzando i tasti UP e DOWN. Premere ENTER per confermare.



Esempi: Impostando C1, C2 e C3 sul valore “00”, tutti i LED del faro sono spenti (oscuramento). Impostando C1 sul valore “99” e C2 e C3 su “00”, il faro si accende al 100% rosso.

ROSSO

Luminosità 00 - 99



VERDE

Luminosità 00 - 99



BLU

Luminosità 00 - 99



STROBO

Velocità stroboscopica 00 - 99



CAMBIO COLORE

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “Jxxx”. Il faro funziona ora in modalità Cambio colore. Premere ENTER, quindi selezionare la funzione cambio colore (7 colori) “JU00” o l'effetto stroboscopio “JF00” con i tasti UP/DOWN.

Impostare la velocità di cambio colore 00 - 99 e la velocità stroboscopica (00 = effetto stroboscopico disattivato, 99 = velocità stroboscopica massima) premendo di nuovo su ENTER (lampeggiano le cifre 3 e 4) e quindi modificare i valori con i tasti UP e DOWN.



Per confermare la modifica, premere di nuovo ENTER.

Nota: Le due funzioni possono essere utilizzate anche simultaneamente.

7 COLORI

Velocità 00 - 99



STROBO

Velocità 00 - 99



DISSOLVENZA COLORI

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “Fxxx”. Il faro funziona ora in modalità Dissolvenza colori.

Premere ENTER, quindi selezionare la funzione dissolvenza colore (7 colori) “FA00” o l'effetto stroboscopio “FF00” con i tasti UP e DOWN. Impostare la velocità di dissolvenza colore 00 - 99 e la velocità stroboscopica (00 = effetto stroboscopico disattivato, 99 = velocità stroboscopica massima) premendo di nuovo su ENTER (lampeggiano le cifre 3 e 4) e quindi modificare i valori con i tasti UP e DOWN.



Per confermare la modifica, premere di nuovo ENTER.

Nota: Le due funzioni possono essere utilizzate anche simultaneamente.

7 COLORI

Velocità 00 - 99



STROBO

Velocità 00 - 99



MODALITÀ AUTOMATICA

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “AUTO”. In questa modalità di funzionamento, si passa automaticamente dalla modalità Cambio colore a Dissolvenza colori e viceversa. La velocità di cambio o dissolvenza del colore viene determinata dalle impostazioni della modalità selezionata.

MODALITÀ SLAVE

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "SLAV".

Collegare l'unità slave e l'unità master con un cavo DMX (unità master DMX OUT, unità slave DMX IN). In seguito, l'unità slave seguirà l'unità master.

SELEZIONE MODALITÀ DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare una delle quattro modalità DMX (2Ch, 3Ch1, 3Ch2, 6Ch). Premere ENTER (la cifra 1 lampeggia) e con i tasti UP/DOWN selezionare la modalità DMX desiderata. Confermare con ENTER.

IMPOSTAZIONE DELL'INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appaiono "A" ed altri 3 digiti. Premere ENTER (le cifre 2, 3 e 4 lampeggiano) per selezionare l'indirizzo DMX di avvio desiderato (A001-A512) con i tasti UP/DOWN. Confermare con ENTER. Nota: Per poter mettere in funzione il faro in modalità DMX, deve prima essere impostata la modalità Indirizzo di avvio DMX.



FUNZIONE DI BLOCCO

Per evitare che i fari vengano utilizzati senza autorizzazione o attivati involontariamente, è possibile bloccare i comandi. Tenere premuti per circa 5 secondi i tasti UP e DOWN contemporaneamente. Sul display viene visualizzato "----" e non è più possibile modificare le impostazioni del faro dai comandi. Per revocare il blocco, tenere di nuovo premuti contemporaneamente per circa 5 secondi i tasti UP e DOWN. Sul display ora appaiono le informazioni visualizzate in precedenza.



AUTOLOCK

L'opzione che consente di evitare l'utilizzo non autorizzato o l'attivazione

involontaria dei fari può essere applicata sia manualmente sia in automatico. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "LOCK". Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN selezionare la modalità "oN" o "oFF" desiderata. Confermare con ENTER. Selezionare "LOCK oN"; dopo circa 1 minuto i comandi del si bloccano automaticamente e il display si spegne.

Per revocare il blocco, tenere premuti contemporaneamente per circa 5 secondi i tasti UP e DOWN. Sul display ora appaiono le informazioni visualizzate in precedenza.



NOTA: Se la funzione Autolock è disattivata (LOCK oFF), il display si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto di inattività. Premendo uno dei 4 pulsanti di comando, il display si riaccende.

DMX CONTROL / DMX-STEUERUNG / PILOTAGE DMX / CONTROL DMX / STEROWANIE DMX / CONTROLLO DMX

2-CHANNEL MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master dimmer (0 - 100%)
CH2	000 - 031	Blackout
	032 - 255	Colour macro
	032 - 063	Red
	064 - 095	Green
	096 - 127	Blue
	128 - 159	Yellow
	160 - 191	Cyan
	192 - 223	Magenta
224 - 255	White	

3-CHANNEL 1 MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master dimmer (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Stroboscope (rate 0 - 100%)
CH3	000 - 004	Blackout
	005 - 080	Colour macro
	005 - 015	Red
	016 - 026	Green
	027 - 037	Blue
	038 - 048	Yellow
	049 - 059	Cyan

CH3	060 - 070	Magenta
	071 - 080	White
	081 - 150	Colour change (rate)
	151 - 255	Colour blending (rate)

3-CHANNEL 2 MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH3	000 - 255	Blue (0 - 100%)

6-CHANNEL MODE

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000 - 255	Master dimmer (0 - 100%)
CH2	000 - 255	Stroboscope (rate 0 - 100%)
CH3	000 - 255	Red (0 - 100%)
CH4	000 - 255	Green (0 - 100%)
CH5	000 - 255	Blue (0 - 100%)
CH6	000 - 004	Blackout / colour mix CH3 - CH5
	005 - 080	Colour macro
	005 - 015	Red
	016 - 026	Green
	027 - 037	Blue
	038 - 048	Yellow
	049 - 059	Cyan
	060 - 070	Magenta
	071 - 080	White
	081 - 150	Colour change (rate)
151 - 255	Colour blending (rate)	

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

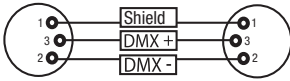
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

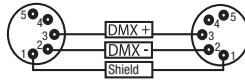
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

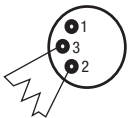
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

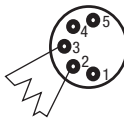
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



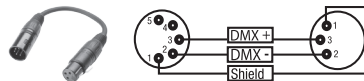
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

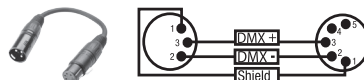
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

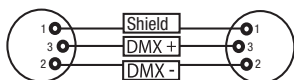
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

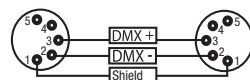
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

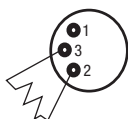
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

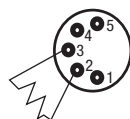
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



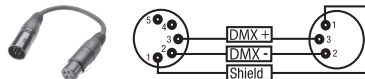
DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

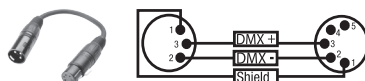
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

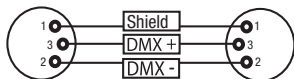
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

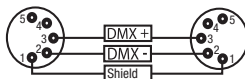
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :
son pas câblés) :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne



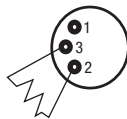
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

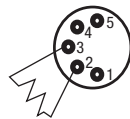
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



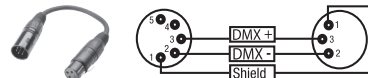
Connecteur XLR 5 points



Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

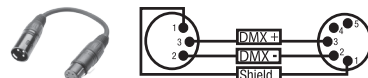
Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

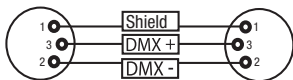
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

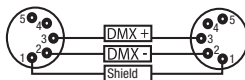
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

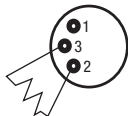
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

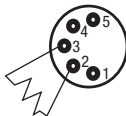
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



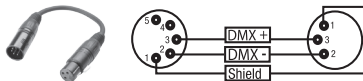
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

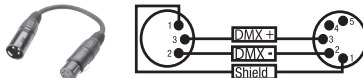
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

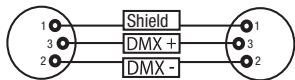
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

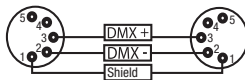
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR: niepodłączone):



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są

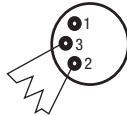


TERMINATOR DMX:

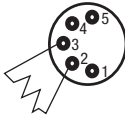
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω , 1/4 W).
3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

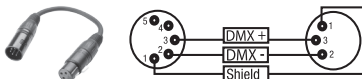


ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

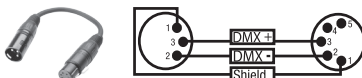
Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (serie): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

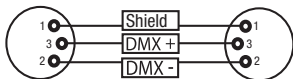
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

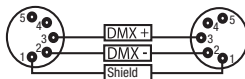
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

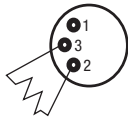
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

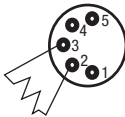
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



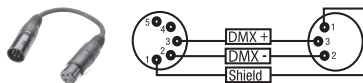
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

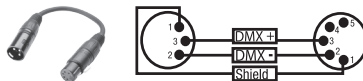
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / SPECYFIKACJE / SPECIFICHE

EN

Model name:	CLPSTTR112IP
Product type:	LED PAR can
Type:	Outdoor PAR
IP protection class:	IP65
Colour spectrum:	RGB
Number of LEDs:	12
LED type:	3 W TRI colour
Beam angle:	25°
DMX input:	3-pole special plug, screw-down
DMX output:	3-pole special plug, screw-down
DMX mode:	2-channel, 3-channel1, 3-channel2, 6-channel
DMX functions:	Colour change, colour blending, stroboscope, RGB, colour macro, master dimmer
Stand-alone functions:	Colour change, colour blending, stroboscope, static colours, auto mode, master/slave operation
Controls:	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	4-character LED display
Operating voltage:	110 - 250 V AC / 50 - 60 Hz
Power consumption:	50 W
Maximum ambient temperature:	+45°C
Minimum ambient temperature:	-10°C
Maximum relative humidity:	95%
Power connector:	3-pole special plug, screw-down (in/out)
Housing material:	metal
Housing colour:	black
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	203 x 203 x 193
Weight:	3.6 kg
Other features:	silent thanks to operation without a fan, dual bracket included

DE

Modellbezeichnung:	CLPSTTR112IP
Produktart:	LED PAR Can
Typ:	Outdoor PAR
IP Schutzklasse:	IP65
Farbspektrum:	RGB
LED Anzahl:	12
LED Typ:	3 W TRI Colour
Abstrahlwinkel:	25°
DMX-Eingang:	3-Pol Spezialstecker, verschraubbar
DMX-Ausgang:	3-Pol Spezialstecker, verschraubbar
DMX-Modus:	2-Kanal, 3-Kanal 1, 3-Kanal 2, 6-Kanal
DMX Funktionen:	Farbwechsel, Farbüberblenden, Stroboskop, RGB, Farbmakro, Master Dimmer
Standalone Funktionen:	Farbwechsel, Farbüberblenden, Stroboskop, Statische Farben, Auto Mode, Master/Slave-Betrieb
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED-Display
Betriebsspannung:	110 - 250 V AC / 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme:	50 W
Maximale Umgebungstemperatur:	+45°C
Minimale Umgebungstemperatur:	-10°C
Maximale relative Luftfeuchtigkeit:	95%

Stromversorgungsanschluss:	3-Pol Spezialstecker, verschraubbar (In/Out)
Gehäusematerial:	Metall
Gehäusefarbe:	schwarz
Abmessungen (B x H x T, ohne Bügel):	203 x 203 x 193
Gewicht:	3,6 kg
Weitere Eigenschaften:	geräuschlos dank Lüfterlosem Betrieb, Doppelbügel inklusive

FR

Référence modèle :	CLPSTTRI12IP
Type de produit :	Projecteur PAR Can à LED
Type :	Projecteur PAR pour utilisation en extérieur
Indice de protection IP :	IP65
Spectre de couleurs :	RVB
Nombre de LED :	12
Type de LED :	Tricolores, puissance 3 W
Angle de départ :	25°
Entrée DMX :	Connecteur 3 points spécifique, vissable
Sortie DMX :	Connecteur 3 points spécifique, vissable
Modes DMX :	2 canaux, 3 canaux-1, 3 canaux-2, 6 canaux
Fonctions DMX :	Changeur de couleurs, mélangeur de couleurs, effet stroboscope, RVB, macro couleurs, Master Dimmer
Fonctions en mode autonome :	Changeur de couleurs, mélangeur de couleurs, effet stroboscope, couleurs statiques, mode Auto, mode Master/Slave
Contrôles :	Touches Mode, Enter, Haut, Bas
Indicateurs :	Afficheur 4 caractères LED
Tension d'alimentation :	110 - 250 Volts, 50/60 Hz
Consommation électrique :	50 W
Température minimale de fonctionnement :	+45°C
Température maximale de fonctionnement :	-10°C
Taux d'hygrométrie maximal :	95%
Branchement secteur :	Connecteur 3 points spécifique, vissable (entrée et renvoi)
Matériau boîtier :	Métal
Couleur boîtier :	noir
Dimensions (L x H x P, sans support) :	203 x 203 x 193
Masse :	3,6 kg
Divers :	Fonctionnement absolument silencieux (pas de ventilateur), livré avec double support

ES

Nombre del modelo:	CLPSTTRI12IP
Tipo de producto:	Foco PAR LED
Tipo:	PAR de exterior
Clase de protección IP:	IP65
Colores:	RGB
Número de LEDs:	12
Tipo de LEDs:	Tricolor de 3 W
Ángulo de dispersión:	25°
Entrada DMX:	Conector especial de 3 pines, roscado
Salida DMX:	Conector especial de 3 pines, roscado
Modos DMX:	2 canales, 3 canales (1), 3 canales (2), 6 canales
Funciones DMX:	Cambio de color, Mezcla de colores, Estrobo, RGB, Macro de colores, Atenuador Maestro
Modos Autónomo:	Cambio de color, Mezcla de colores, Estrobo, Color fijo, Modo automático, Modo maestro/esclavo
Controles:	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos

Alimentación eléctrica:	110/250 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	50 W
Temperatura ambiente máxima:	+45°C
Temperatura ambiente mínima:	-10°C
Humedad relativa máxima:	95%
Conexión de alimentación eléctrica:	Conector especial de 3 pines, roscado (In/Out)
Material de la carcasa:	Metal
Color de la carcasa:	Negro
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte):	203 x 203 x 193
Peso:	3,6 kg
Otras características:	Funcionamiento silencioso ya que no necesita ventilador, doble soporte incluido

PL

Oznaczenie modelu:	CLPSTTR12IP
Rodzaj produktu:	reflektor LED PAR
Typ:	Outdoor PAR
Stopień ochrony IP:	IP65
Spektrum kolorów:	RGB
Liczba diod LED:	12
Typ diod LED:	3 W TRI Colour
Kąt wiązki światła:	25°
Wejście DMX:	3-stykowa wtyczka specjalna, przykręcana
Wyjście DMX:	3-stykowa wtyczka specjalna, przykręcana
Tryb DMX:	2-kanalowy, 3-kanalowy 1, 3-kanalowy 2, 6-kanalowy
Funkcje DMX:	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, stroboskop, RGB, makro kolorów, Master Dimmer
Funkcje standalone:	zmiana kolorów, przenikanie kolorów, stroboskop, kolory statyczne, tryb automatyczny, tryb master/slave
Elementy obsługi:	Mode, Enter, Up, Down
Wyświetlacz:	4-znakowy wyświetlacz LED
Napięcie robocze:	110–250 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	50 W
Maksymalna temperatura otoczenia:	+45°C
Minimalna temperatura otoczenia:	-10°C
Maksymalna względna wilgotność powietrza:	95%
Złącze zasilania:	3-stykowa wtyczka specjalna, przykręcana (in/out)
Material obudowy:	metal
Kolor obudowy:	czarny
Wymiary (szer. x wys. x gł., bez pałąka):	203 x 203 x 193
Waga:	3,6 kg
Pozostałe cechy:	urządzenie nie generuje żadnych szumów dzięki pracy bez wentylatorów, podwójny pałąk w zestawie

IT

Nome del modello:	CLPSTTR12IP
Tipo di prodotto:	LED PAR Can
Tipo:	PAR per esterni
Classe di protezione IP:	IP65
Spettro cromatico:	RGB
Numero LED:	12
Tipo LED:	Tricolore da 3 W
Angolo di proiezione:	25°
Ingresso DMX:	Connettore speciale a 3 poli, avvitabile
Uscita DMX:	Connettore speciale a 3 poli, avvitabile

Modalità DMX:	Modalità a 2 canali, modalità a 3 canali (1), modalità a 3 canali (2) modalità a 6 canali
Funzioni DMX:	Cambio colore, dissolvenza colori, stroboscopio, RGB, macro colori, dimmer master
Funzioni standalone:	Cambio colore, dissolvenza colori, stroboscopio, colori statici, modalità automatica, funzionamento master/slave
Dispositivi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LED a 4 digiti
Tensione di esercizio:	110 - 250 V AC / 50 - 60 Hz
Potenza assorbita:	50 W
Temperatura ambiente massima:	+45°C
Temperatura ambiente minima:	-10°C
Umidità dell'aria relativa minima:	95%
Collegamento alimentazione elettrica:	Connettore speciale a 3 poli, avvitabile (in/out)
Materiale alloggiamento:	Metallo
Colore alloggiamento:	Nero
Dimensioni (L x H x P, senza staffa):	203 x 203 x 193
Peso:	3,6 kg
Altre caratteristiche:	Silenzioso grazie al funzionamento senza ventole, doppia staffa compresa

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)

This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen

Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.

ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.



WWW.CAMEOLIGHT.COM

